

26 | Ein Ende mit Schrecken | Korkulu bir son

Kimse onun gibi birini kolay terk edemez! Harry bundan emindir! Tekrar Julia ile konuşan Harry, ona mutlu geçtiğini sandığı zamanları hatırlatmaya çalışır. Ancak bunun sonuçları onun epey canını yakacaktır.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:

Kader Harry'nin yüzüne bir türlü gülmüyor. Dün, kaybolduğunu sandığı kız arkadaşını tekrar bulan Harry, bugün ise Julia'nın ilişki defterini ne yazık ki çoktan kapadığı gerçeğiyle yüzleşmek zorunda.

METEOROLOG:

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr, zuerst das Wetter.

ANLATAN:

Harry? Ne oldu?

HARRY:

'Arrogant, egoistisch, faul und gemein.' Aynen böyle dedi bana.

ANLATAN:

Biliyorum. Ama haklı değil mi? Kibirli, bencil, tembel ve vicdansız değil misin sen?

HARRY:

Saçmalama! Sadece beni anlamıyor, o kadar.

ANLATAN:

Tabii tabii.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Hem trende Julia'nın yanındaki adam kimdi?

ANLATAN:

Ne demişti?: 'Es ist ein Freund.'

HARRY:

Ne?! Onun erkek arkadaşı benim.

ANLATAN:

'Bir arkadaş' dedi, Harry: 'Es ist ein Freund' Nick sadece bir arkadaş Julia'nın. Hem ne o, kıskandın mı yoksa, Harry? Bist du eifersüchtig?

HARRY:

Eifersüchtig ... ich? Kesinlikle hayır ...

ANLATAN:

Tabii tabii.

HARRY:

Ich muss jetzt gehen! Ich muss zu Julia! Beraber geçirdiğimiz tüm o harika zamanlar! Beni böyle bırakıp gidemez ... Yani, daha görecekiz, demek istiyorum! Harry Walkott'u öyle kolay kolay terk edemezsin!

OTELİN ÖNÜNDE

HEINZ:

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Okay. Hallo Taxi!

TAKSİ ŞOFÖRÜ / LEHÇE:

Hallo! Guten Morgen!

HARRY:

Guten Morgen.

TRENDE

ANLATAN:

Sen Julia'dan ne istiyorsun, bir söylesene?

HARRY:

Romantik geçmişimizi hatırlatacağım ona. Almanlar romantiktir ya! Eh, kadınlar da ...
Sonuçta bana geri dönecek.

ANLATAN:

Peki madem, ama yeteri kadar geçmiş zaman biliyor musun?

HARRY:

Sen hiç merak etme! Ein Harry Walkott weiß alles, örneğin *üben: ich habe geübt - geübt!*

ANLATAN:

Dur bekle, daha başka ...

TRENDE, JULIA'NIN KOMPARTIMANINDA

HARRY:

Julia!

ANLATAN:

... geçmiş zamanlar da var!

JULIA:

Harry? Was machst du denn hier?

HARRY:

Julia, bu uzun bir hikaye.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



NICK:

Darf ich mich vorstellen?

HARRY:

Nick. Ich weiß. Ich kenne Sie.

JULIA:

Aber?

NICK:

Sie kennen mich? Wir haben uns schon gesehen?

HARRY:

Ne?

ANLATAN:

Görmek - gördüm, *sehen - ich habe gesehen*. Bu geçmiş zamanda düzensiz bir fiil çekimi, Harry. Fiil - *en* ile bitiyor.

HARRY:

Ja, Nick, ich habe Sie gesehen. Julia, dinle beni, du darfst mich nicht öyle terk edemezsin ...

JULIA:

... verlassen?

HARRY:

Du darfst mich nicht verlassen!

JULIA:

Zu spät, Harry. Ich habe dich verlassen.

ANLATAN:

Seni terk ettim, diyor - *verlassen - ich habe dich verlassen*. Geçmiş zamanda birçok fiil düzensizdir, onları ezbere öğreneceksin, başka çaren yok çünkü, Harry.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Hey! Konuyu deđiřtirme şimdi! Julia! Unser Urlaub in Venedig!

JULIA:

Ach Harry!

ANLATAN:

Nasil yani?! Siz Venedik'te tatil mi yaptınız? Gerçekten mi?

HARRY:

Rahat bırak beni şimdi! Julia! Mutluyduk biz! Hatırlamıyor musun? Wir waren glücklich.

JULIA:

Das war kein Urlaub, Harry! Du hast in Venedig einen Kollegen besucht.

HARRY:

Was? Wie bitte?

ANLATAN:

besuchen - du hast besucht. Demek ki Venedik'te bir iş arkadaşını ziyaret ettin, ha?

HARRY:

Ja, aber ... biz aşıktık!

JULIA:

Wir waren verliebt? Harry, ich habe zwei Tage mit Fieber im Bett gelegen. Du hast mit deinem Kollegen gesoffen.

HARRY:

Wir haben getrunken, nicht gesoffen.

ANLATAN:

Nel? Harry, Julia ateşler içinde iki gün boyunca yatarken, sen iş arkadaşınla kafaları mı çektin?!

HARRY:

Kafaları çekmedik biz. Sadece biraz içtik. Büyütecek bir şey yok. Azıcık çakırkeyiftik!

ANLATAN

Utan, Harry, utan!

HARRY:

Aaa, büyütme!

JULIA:

Du bist Boot gefahren! Du bist ins Kino gegangen!

HARRY:

Bir dakika! Neden *du hast gegangen* demiyor da, *du hast* gegangen diyor?

ANLATAN:

Hayret, ne oldu da birdenbire dil bilgisine merak sardın, bakayım?

HARRY:

E, lazım.

ANLATAN:

Peki öyleyse anlatayım. Hareket bildiren fiiller, örneğin *fahren* veya *gehen*, geçmiş zamandan bahsederken, yardımcı fiil *sein* - yani olmak ile birlikte kullanılıyor: *ich bin gegangen*.

HARRY:

Ich bin nicht ins Kino gegangen und ich bin nicht Boot gefahren!

JULIA:

Vergiss es! Ich habe dich verlassen! Es ist aus, Harry! Schluss! Ende!

HARRY:

Nein, du hast mich nicht verlassen! Buna izin vermiyorum. Ayrıca şu zaman döngüsünden de kurtulmam lazım. Gel benimle! Sen şimdi benimle geliyorsun, dedim sana!

JULIA:

Bist du wahnsinnig? Lass mich los! Was machst du denn da?

NICK:

Hey!

HARRY:

Sen karışma, adi solucan, seni!

ANLATAN:

Harry! Bak! Hayır!

NICK:

Lass das!

ANLATAN:

İmdat frenini çekme! Harry, çıldırdın mı sen?

JULIA:

Bist du wahnsinnig, Harry? Ich glaub's nicht!

HARRY:

Julia und ich, wir gehen jetzt!

JULIA:

Aua, lass mich los! Hilfe! Nick!

NICK:

Finger weg!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Ahhhh, Aua, ahhh, adam burnumu kırdı! Kahretsin!

ANLATAN:

Scheiße! Affedersin, bu biraz argo oldu, ama şu anki duruma da tam uydu.